



全英語新世代

P.2-3

製作：明報編輯部
編輯：黃瑞貞 設計：hing、鍾西、劉若基 圖：陳智良
督印、出版、發行：明報報業有限公司
印刷：建明印刷有限公司
兩公司地址：香港柴灣嘉業街18號明報工業中心A座15樓
廣告部：2595 3108
編輯部：2595 3341(教育組)
傳真：2595 3180 電郵地址：eduwk@mingpao.com

CONTENTS

- | | | |
|---------|--------------|-------------|
| P.5-8 | 升小系列 | ：擊破面試六大疑難 |
| P.9 | 討價還價 | ：為何為子女掩飾過錯 |
| P.10-11 | 通識預備班 | ：中秋舞火龍 |
| P.12 | 施家周記 | ：首個中港網上學習社區 |
| P.13 | 論盡教育 | ：小班教學和殺校 |
| P.15 | 童悅讀 | ：理直氣平 教出好孩子 |

本地家長為提升子女的英語能力無所不用其極，不少人索性以全英語跟孩子溝通，另一邊廂，有丈夫是外國人的傳媒人媽媽堅持女兒要學廣東話。學者指出，自然語言環境對孩子成長最為有利，要孩子學好英語，也不要放棄母語。

【系列完】



全英語新世代



不要跟我講中文，我是英國人

（左起）邵太、邵生邵宇軒（Bernard）和邵卓翹（Leonard）喜歡透過一起閱讀，學習英語。

4歲半的邵宇軒（Bernard）和3歲的邵卓翹（Leonard）都說得一口流利英語，Bernard甚至以英語回答廣東話問題，原來跟其學前語境有關。

父全英溝通 母中英參半

邵生邵太英語水平良好，希望孩子能從生活中學習英文，邵生解釋：「既然有能力以簡單英語跟孩子溝通，我們便盡早讓 Bernard 接觸英文。加上他喜歡閱讀，而優質的幼兒圖書都以英文為主，總不成在看英文書時講中文吧？」

因此邵生便以全英語跟 Bernard 溝通，邵太則中英參半，希望兒子能兼顧雙語。

直至 Bernard 約3歲，邵生邵太發現他對廣東話興趣不大，遂向言語治療師羅家東（Thomas）求助。Thomas 指導他們以廣東話跟兒子談話，半年後始見效。不過，Bernard 4歲開始自主性增強，再次選擇以英語與人溝通，更謂「不要跟我講中文，我是英國人！」，令邵生邵太啼笑皆非：「會順其自然，只在輕鬆的場合、趁他『防備』較少時跟他用廣東話交談。」此外，他們打算明年為 Bernard 報讀以英語作主要教學語言的小學，讓他享受英語環境。因前車可鑑，幼子 Leonard 的雙語發展較平衡，中英文掌握得宜，不過受哥哥影響，兩兄弟交談都以英語為主。



兒子自小只對英語有反應

李生李太為鼓勵兒子李恩曦（Yannis）說話，使用他喜歡且感到舒服的英語，亦因此為他報讀國際學校。

今年升讀英基屬下小學 Kennedy School、6歲的李恩曦（Yannis）以英語作主要語言。

李太表示，患自閉症的兒子很遲才開始說話：「Yannis 自小只對英語有反應，只要他肯說話，我們都會鼓勵。」

一年前接觸廣東話

一年前 Yannis 參加多元智能班，導師指中文有助孩子腦部發展，



以廣東話授課，令 Yannis 有機會涉獵第二種語言，李太補充：「以前他只以全英語對答，現在對着公公婆婆則懂得『轉台』，但不是表達得很好。」

綜合以上兩個案，言語治療師羅家東（Thomas，下圖）指家長選擇教學語言時，除考慮子女需要、能力外，亦必須尊重孩子的意願：「小朋友會選擇自己覺得舒服或較擅長的語言，但未必經過透徹考慮，家長應給予他們接觸不同語言的機會。」他又提醒家長種瓜得瓜的道理，不應對孩子抱有不設實際的期望：「家長要明白，你能給予什麼，孩子便會吸收什麼，如你的英語水平一般，別期望他們能講 BBC 主播般的流利英語！」



嫁英國人 女兒要學廣東話



在香港土生土長的家長鼓勵孩子學習英語，下嫁英國人的Verna卻堅持要兩歲多的女兒余若飛(Clara)學廣東話及繁體字。Verna早前在《國際先驅論壇報》撰文，題為《Cantonese, Please》(講廣東話呀，唔該)，呼籲本地家長不要重英普輕廣東話。事緣她在女兒兩歲生日派對中，用廣東話問4歲來賓想吃什麼，對方只懂用英文大叫「No, no, no!」後來才知，朋友自小與兒子全英對話，兒子不喜用廣東話。

中英兼擅才是出路

Verna相信中英兼擅才是新世代的出路，堅持女兒不能放棄學習父母的母語。「我早上對着她的時間最多，會跟她講廣東話，爸爸下班後便跟她講英文，她懂得自動轉台！」Verna認為語言不單是溝通方法，更是體驗不同文化、培養多角度思考的渠道

，因此鼓勵女兒多學語言，如探望德國籍朋友時讓她體驗德文，女兒更學會唱德文歌。

除廣東話和英文，由於Verna曾任法新社駐京記者，加上現時平均半年便會回北京，希望女兒繼續在自然環境下聽說普通話。她特地請來內地傭人每星期3天跟女兒相處，現時女兒能背誦10多首唐詩，念起來抑揚頓挫，頭頭是道。Verna指不怕女兒混淆，且觀察到她對三種語言都感興趣，不過以廣東話句子最為完整，因此會繼續培養女兒的兩文三語。

重身分認同 要識繁體字

此外，Verna十分着重女兒對中國人的身分認同，希望她能寫繁體字，因此對升小選校感到相當頭痛：「很怕傳統名校的刻板、功課壓力大，但又覺得國際學校的學生沒有「根」、缺乏身分認同。」



Profile

余詠恩(Verna, 上圖) 14歲赴英國留學，於約克大學畢業後在大英國書館東方部工作，回港後曾任職路透社、美聯社，後獲獎學金赴牛津大學進修，曾任法新社駐京記者，現為自由撰稿人，文章發表於《國際先驅論壇報》，《紐約時報》及《南華早報》。



▲► Verna經常用廣東話跟女兒余若飛(圖)講故事，現時女兒能說完整的廣東話句子，會邊聽邊答Verna的提問，對青蛙王子故事百聽不厭。

◀ Verna珍藏祖父留傳下來的兒童故事書，她期望女兒看得懂她的藏書，繼承她家的思想傳統及家庭文化，並認同中國人身分。



葉彩燕：母語是文化傳承

「若父母是香港人，母語為廣東話，但不用廣東話與孩子溝通，是非常可惜，甚至可說是遺憾。」香港中文大學語言學及現代語言系教授、兒童雙語研究中心主管葉彩燕指出，人一出生已繼承了某些資產，語言是重要資產之一。若把中文變作第二語言，錯失了零至5歲學好第一語言的黃金時期，尤為可惜。

對下一代帶來反效果

「語言很重要，因為是一種文化傳承。」葉彩燕指雙語環境對孩子成長最為有利。她亦觀察到近年有一班家長太心急，以為愈多英文愈好，沒留空間給其他語言，對整個社會其實是悲劇，

若家長的英語未達至自然流暢的水平，對下一代也會帶來反效果，舉例如下：

1. 影響學習語言的速度、甚至感到挫敗、反感；
2. 不能和父母或祖父母有效溝通，難以表達親密關係，詞彙和話題有限；
3. 影響身分認同和文化象徵，不知根在哪裏，也無法認同一些核心價值和精神。

葉彩燕建議家長兩文三語並行，但最好是用母語，並貫徹「一家長使用一種語言」的環境。若孩子在全英成長環境下，出現無法應對、顯著學習遲緩、不想學習或與人接觸等徵兆，就要特別留意，尋求專業協助。



葉彩燕教授



莫鳳儀校長

莫鳳儀：趣味學英語十式

「學好英文要先學好母語。」啓基學校校長莫鳳儀在每年升小簡介會都如此強調。莫鳳儀在英語教學素有研究，提供以下「趣味學習英語十式」，讓家長不花分文，營造良好的英語環境。

1. 多收聽英語電台節目，或預先錄下英文電視台資訊節目，聆聽英語同時吸收知識。
2. 玩英文填字、串字、接龍等文字遊戲，容許查字典，切忌出錯時批評或責罵。
3. 多到圖書館借閱英文圖書，鼓勵孩子做閱讀報告，寫出所思所想，提升寫作能力。
4. 利用家中一角或展示板，把學到的英文字貼上，或當作

留言板和孩子以英文溝通。

5. 給孩子說英語故事，如媽媽講述內容，爸爸加上音效(例如扮動物聲等)，增加趣味；又或一起玩角色扮演，當然要以全英語對答。
6. 平日出外時引導孩子多留意街名、招牌、超級市場的貨品標籤等，中英對照的例子俯拾皆是，足供孩子學習。
7. 利用英文字母卡玩配對遊戲，同時訓練孩子的記憶力。
8. 一起唱兒歌或朗誦詩歌，加上身體語言，記憶更深刻。
9. 聚集志同道合的家長組成英語遊戲小組。
10. 新聞報道可先看中文台，再看英文台，減少抗拒。